

## James Yates an Wilhelm von Humboldt, 28.08.1829

Handschrift: Grundlage der Edition: Ehem. Preußische Staatsbibliothek zu Berlin, gegenwärtig in der Jagiellonen-Bibliothek Krakau, Coll. ling. quart. 38, Nr. 2  
Nachweis: Mueller-Vollmer 1993, S. 290, 291

[1\*]

Offenbach. August 28<sup>th</sup> 1829.

My dear Baron,

Having brought with me from [London](#) the accompanying [small publication](#), and having an opportunity of sending it to [Berlin](#) by my friend [D.<sup>r</sup> Trendelenburg](#)<sup>[a]</sup>, who is returning thither with the family of [M.<sup>r</sup> von Nagler](#), I have the pleasure of presenting it to you, presuming that, notwithstanding its insignificant appearance, it may be interesting both to you and to [your brother](#). The history of the set of Quipoes, of which this little work presents an abstract, is given in the [Westminster Review](#), N.<sup>o</sup> XXI. July 1829. The facts there stated prove, as far as I am able to judge, that they contain an original and genuine history of the ancient Peruvians, tho' I think it is doubtful whether the possessor has succeeded in arriving at the exact interpretation of them.

[2\*] I heard with much regret of the severe loss you and your excellent family have sustained by the death of the [Baroness von Humboldt](#), for whom [M.<sup>rs</sup> Yates](#) and I entertained the greatest respect, and whose kind and friendly attentions to us we remember with lively gratitude.

I hope soon to learn in some way, that [your brother](#) is safely returned from his present journey; and I beg to subscribe myself with the greatest esteem

Your Excellency's most ob.<sup>t</sup> servant,

James Yates.

[3\* vacat]

[4\*, Anschrift]

His Excellency

the Minister von Humboldt

[Berlin](#).

---

**a)** [Editor] [Friedrich Adolf Trendelenburg](#) (1802–1872), Philologe und Pädagoge. Von 1826 bis 1833 Hauslehrer des Sohnes des preußischen General-Postmeisters [Karl Ferdinand Friedrich von Nagler](#). [FZ]